

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 100/2002 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 100/2002**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第 85/84/M 號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予新聞局局長陳致平或其法定代位人一切所需權限，以便代表澳門特別行政區作為立約人，簽署新聞局與「Lusa — Agência de Notícias de Portugal, S. A. (葡萄牙新聞社)」提供資訊服務合約之附錄。

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na adenda ao contrato a celebrar entre o Gabinete de Comunicação Social e a Lusa — Agência de Notícias de Portugal, S.A., para a prestação de serviços informativos.

二零零二年五月二日

2 de Maio de 2002.

行政長官 何厚鐸

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第27/2002號行政長官公告**Aviso do Chefe do Executivo n.º 27/2002**

行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，著令公佈葡萄牙共和國政府和澳門特別行政區政府就二零零零年五月十七日在里斯本簽訂的《中華人民共和國澳門特別行政區和葡萄牙共和國關於相互鼓勵和保護投資的協定》之生效，以換文方式分別於二零零二年四月二日和二零零二年四月十七日相互作出通知，完成使協定生效所要求的法律程序。

O Chefe do Executivo manda tornar público, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999, da Região Administrativa Especial de Macau, que o Governo da República Portuguesa e o Governo da Região Administrativa Especial de Macau, por troca de notas, datadas respectivamente de 2 de Abril de 2002 e 17 de Abril de 2002, efectuaram a notificação recíproca de que se encontram cumpridos os procedimentos legais requeridos para a entrada em vigor do Acordo entre a República Portuguesa e a Região Administrativa Especial de Macau sobre a Promoção e Protecção Recíproca de Investimentos, assinado em Lisboa, em 17 de Maio de 2000.

上述協定刊登於二零零零年七月三十一日第三十一期《澳門特別行政區公報》第一組。根據該協定第十三條的規定，協定於二零零二年五月十七日對雙方生效。

O citado Acordo encontra-se publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, I Série, n.º 31, de 31 de Julho de 2000 e, em conformidade com o disposto no seu artigo 13.º, entra em vigor para ambas as partes em 17 de Maio de 2002.

二零零二年五月二日發佈。

Promulgado em 2 de Maio de 2002.

行政長官 何厚鐸

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

二零零二年五月八日於行政長官辦公室

辦公室主任 何永安

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 8 de Maio de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

保安司司長辦公室**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA****第 41/2002 號保安司司長批示****Despacho do Secretário para a Segurança n.º 41/2002**

澳門特別行政區保安司司長根據第13/2000號行政命令所賦予的權限，作出本批示：

No uso da competência conferida pela Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

嘉獎消防局副總區長編號400961，余頌顯，因他自一九九六年二月起在消防局擔任工作，一直都是以高度專業的服務態度履行所委派的工作，表現卓越。

他最初擔任氹仔行動站主任，為澳門離島的消防服務作出重大貢獻，後來因其傑出的表現，擔任行動廳廳長助理，一直都以大公無私的態度，積極改善工作表現。

在九八年，他曾以代任形式擔任行動廳廳長一職近四個多月，期間的工作表現再一次被各方肯定。

後來他擔任技術廳廳長助理一職近二年時間，對於其工作亦積極給予正面的改善意見，使其所屬部門的工作進一步得到優化。

在澳門特別行政區回歸祖國的安保工作中，副總區長余頌顯表現出不撓的精神，不眠不休的專業工作態度，聯同本局技術廳人員，對本澳所有的大型設施及高風險地區進行詳細的安全檢查，為日後的行動工作奠定可靠的保證。最後在回歸安保工作高峰期，擔任消防工作方面的指揮官，確保回歸儀式的順利進行，為歷史性時刻全力以赴，其投入的工作態度表露無遺，堪稱典範。

自二零零一年十一月起，余頌顯副總區長擔任指揮部輔助室主任暨澳門行動廳廳長，工作壓力極沉重，但憑其堅毅的意志及能力，在工作上繼續維持其高質素的服務態度及表現，尤其在協助部隊發展工作的積極參與，贏得與其共事的同事高度評價。

就專業知識方面，他先後參加了新加坡舉行之機場消防官課程及國家行政學院舉辦之第九屆中國行政管理課程，藉以改善其工作的表現。

消防局副總區長編號400961，余頌顯，根據在消防局的出色工作表現，顯示出其個人鮮明，爽直的品格，工作態度認真，責任心強，並一直以專業的服務精神，為消防工作忘我投入，因此，透過是次嘉獎表揚其所作的貢獻。

二零零二年四月二十五日

Louvo o chefe-ajudante n.º 400 961, Iu Chong Hin, porquanto, prestando serviço no Corpo de Bombeiros desde Fevereiro de 1996, sempre demonstrou elevado espírito de bem-servir e excelentes qualidades profissionais, no desempenho das funções que lhe têm sido atribuídas.

Aquando do início de funções na Corporação, foi nomeado comandante do Posto Operacional da Taipa, exibindo meritória acção nos serviços de incêndio das Ilhas. O seu relevante empenho foi distinguido com a promoção ao cargo de adjunto do chefe do Departamento Operacional, onde mais se revelou a seriedade da sua atitude e a extraordinária vontade de aperfeiçoar as suas capacidades profissionais.

Em 1998, desempenhou, ainda, em regime de substituição, o cargo de chefe de Departamento Operacional, durante mais de quatro meses, confirmando, também nessas funções, a sua competência profissional.

Posteriormente, foi colocado como adjunto do chefe do Departamento Técnico, e nestes dois anos, o oficial foi merecedor dos elogios tanto dos seus superiores como dos seus camaradas, pelos benefícios que introduziu no funcionamento da subunidade.

Nas missões de segurança da Cerimónia de Retorno de Macau à Pátria, mercê da sua atitude de entrega e disponibilidade totais, destacou-se a qualidade do seu trabalho em conjunto com o demais pessoal do Departamento Técnico, designadamente nas vistorias às instalações de grande envergadura e aos recintos de alto risco de incêndio, tarefas essas constituíram uma salvaguarda de retaguarda vital para os serviços operacionais futuros. De realçar a sua acção como comandante operacional nos momentos culminantes da Cerimónia, o que em muito contribuiu para o sucesso deste evento histórico.

Desde Novembro de 2001, vem desempenhando as funções de chefe do Departamento Operacional de Macau, em acumulação com as funções de Chefe do Gabinete de Apoio ao Comando, período em que, e não obstante a enorme pressão inerente à grande responsabilidade das funções, tem prosseguido, graças à sua persistência uma participação activa nos trabalhos de desenvolvimento da Corporação, o que contribui para que venha granjeando o alto apreço e estima dos camaradas.

A sua excepcional vontade de valorização tem constituído força motivadora para a participação em cursos de formação profissional de importância para a Corporação, do que são exemplo o «Airport Fire Officer Course» de Singapura, e o 9.º Curso de Gestão Administrativa da China, organizado pelo Instituto Nacional das Ciências Administrativas.

O chefe-ajudante n.º 400 961, Iu Chong Hin, do CB, é um oficial de vincada, correcta e conscienciosa personalidade, dotado de elevado sentido de responsabilidade, o que bem pode servir de exemplo para os demais no seio da Corporação, pelo que é inteira justiça realçar, o que faço através deste louvor, evidenciando publicamente os serviços de muito mérito por si prestados ao Corpo de Bombeiros de Macau.

25 de Abril de 2002.

保安司司長 張國華

O Secretário para a Segurança, Cheong Kuoc Vá.

第 42/2002 號保安司司長批示

澳門特別行政區保安司司長根據第13/2000號行政命令所賦予的權限，作出本批示：

消防局副總區長編號401961，李盤志，因自一九九六年二月起，在澳門保安部隊消防局擔任工作，一直以高度值得表揚而務實的態度履行被委任之任務，表現出卓越的工作質素。

他最初在該局內擔任消防學校校長助理一職，接著擔任同一附屬單位的校長職務，李盤志副總區長一直以務實的態度工作，維護校內優良風氣，不斷改革，為日後的培訓工作奠定良好的基石。

隨後他擔任了消防局福利會執行委員會協調員，照顧消防員的文娛康樂活動，對於促進部隊內部交流及團隊精神，不遺餘力，在其務實的工作態度下，其工作是有成果和成效的。

對於消防工作，無論在回歸工作、千年蟲危機、颱風、暴雨、協助機場應變等工作的策劃及後勤方面，更表現出其全情投入，不眠不休的精神，並特別為部隊安排專業的千年蟲危機研討會，使各參予人員加強專業處理知識，為社會提供安全保障，其表現得到上司、同僚和下屬的信任和愛戴。

在二零零一年三月，他被委派為行動廳廳長助理，後來在新的“消防局組織與運作”行政法規頒佈後，擔任海島行動廳廳長一職，對於離島大型建築的火災策略予以高度重視，在工作的策略及統籌方面給予很多寶貴的意見。

消防局副總區長編號401961，李盤志，在澳門保安部隊消防局的優秀工作表現，突顯其個人崇高的品格及對工作的熱誠，並一直以忠誠而投入的態度工作，實在是部隊之光榮，因此透過是次嘉獎表揚他所作出的貢獻。

二零零二年四月二十五日

保安司司長 張國華

第 43/2002 號保安司司長批示

澳門特別行政區保安司司長根據第13/2000號行政命令所賦予的權限，作出本批示：

嘉獎消防局一等區長編號400971，王健，因他自一九九七年

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 42/2002

No uso da competência conferida pela Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

Louvo o chefe-ajudante n.º 401 961, Lei Pun Chi, porquanto prestando serviço no Corpo de Bombeiros desde Fevereiro de 1996, sempre tem, no desempenho das funções que lhe são cometidas, demonstrado uma atitude de elevado mérito, consciência da realidade e excelentes qualidades profissionais.

Aquando do início de funções na Corporação, desempenhou funções de adjunto do director da Escola de Bombeiros, ascendendo posteriormente ao cargo de director da mesma subunidade, onde, graças ao seu carácter, preservou o salutar ambiente de trabalho, introduzindo nela diversas reformas para consolidar a base das futuras actividades de formação da Escola.

Ocupou o importante cargo de coordenador do Conselho Executivo da Obra Social do Corpo de Bombeiros, a quem cabe a responsabilidade de organização das actividades recreativas do pessoal da Corporação. Nunca se poupando a esforços para obter os melhores e mais eficazes resultados.

De realçar, também, a sua acção operacional na qual demonstrou extraordinária dedicação, sentido de disponibilidade, designadamente no período de retorno de Macau à Pátria e por ocasião ameaça denominado Y2K, bem como, quer no período das passagens de tempestades tropicais e de chuvas torrenciais. Destaca-se a organização de palestras sobre o problema do referido Y2K, destinadas ao pessoal da Corporação, no sentido de os sensibilizar para o problema e elevar os seus conhecimentos nesse âmbito e assim contribuindo para a manutenção de bons níveis de segurança da sociedade, iniciativas que lhe garantiram o crédito de confiança e a estima dos seus superiores, camaradas e subordinados.

A partir de Março de 2001, assumiu o cargo de adjunto do Departamento Operacional até que, recentemente, foi promovido a chefe do Departamento Operacional das Ilhas, em consequência da entrada em vigor do novo Regulamento Orgânico do Corpo de Bombeiros. Neste posto demonstrou já a sua atenção pelas medidas de segurança contra incêndios que reclamam os edifícios altos das Ilhas, dando preciosos contributos na coordenação e definição das táticas operacionais.

Militarizado que encara a sua actividade com enorme entusiasmo, leal, dedicado e possuidor de notáveis qualidades profissionais e morais é o chefe-ajudante n.º 401 961, Lei Pun Chi, merecedor deste público louvor que lhe faz justiça à forma como tem honrado a Corporação a que pertence.

25 de Abril de 2002.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 43/2002

No uso da competência conferida pela Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

Louvo o chefe de primeira n.º 400 971, Wong Kin, porquanto prestando serviço no Corpo de Bombeiros desde Abril de 1997

四月起在澳門保安部隊消防局擔任工作時，一直以高度值得讚揚的態度執行所有被委任之任務。

從進入部隊開始，他就委派到機場處，擔任處長助理一職，憑著其良好的溝通能力，投入熱誠，小心謹慎和通情達理的處事方式，加上其高尚的品德，除了成為機場處處長的得力助手外，還為創造一個良好的工作環境貢獻良多。

他曾以代位形式擔任過機場處處長四個多月，並於九九年二月成為機場處處長，以一等區長的職階擔任處長一職，期間表現優秀、能幹、對工作上的困難，採取特別重視和謹慎的態度，而且毫無怨言，盡心盡力完成上級委派的工作。

在回歸工作及多次要人訪問特區期間，亦就有關的安保工作把關，採取有效的措施配合。

其在語言方面的能力，使我局在海外得以加強溝通，他不斷加強對專業知識的進修，先後曾參加新加坡機場工作預備課程，危險品事故管理課程，災場指揮課程，葡國汽車意外拯救課程及英國機場消防官課程等，其課程成績優異，亦同時提升了消防局在海外的聲譽。

消防局一等區長編號400971，王健，根據在澳門保安部隊消防局的工作，顯示出優秀的個人和專業修養，而且對工作充滿熱誠，服務態度認真，處處為整體利益作考慮，使部隊增光不少，因此透過是次嘉獎表揚他所作的貢獻。

二零零二年四月二十五日

保安司司長 張國華

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零零二年四月十五日作出之批示：

法務局何志遠學士——根據第14/1999號行政法規第十條第一款第六項、第十六條、第十八條第一款和第二款及第十九條第十款，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，自二零零二年五月六日起至十二月十九日止，以徵用方式，定期委任其為本辦公室一等翻譯員。

二零零二年五月八日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

sempre tem desempenhado meritoriamente as funções que lhe têm sido cometidas.

Estreou-se na Corporação como adjunto do chefe da Divisão do Aeroporto, onde, através da sua postura prudente e compreensiva, excelente capacidade de diálogo, notável dedicação e relevantes qualidades morais, contribuiu para um agradável ambiente de trabalho da subunidade, revelando-se um excelente colaborador do respectivo superior.

Após mais de quatro meses, em que desempenhou, em regime de substituição, as funções de chefe da Divisão do Aeroporto, foi provido formalmente no cargo em Fevereiro de 1999. Aí, e durante todo o tempo fez-se notar pela qualidade e excelência do seu trabalho, graças a uma entrega e uma atenção, cuidado em relação aos problemas do serviço, a um espírito de zelo e disponibilidade total no desempenho da respectiva missão.

Por ocasião do Retorno de Macau à Pátria e também de visitas de altas entidades, assumiu um papel crucial nas missões de segurança, contribuindo para o sucesso dos resultados, através da adopção de medidas eficazes e prontas.

Os seus notáveis conhecimentos linguísticos favoreceram a ligação entre o Corpo de Bombeiros e as instituições exteriores, sendo a sua extraordinária vontade de valorização decisiva para a participação em diversos cursos de formação, incluindo o «Airport Fire Officer Course» de Singapura, o «Strategies and Tactics for Hazardous Materials (HAZMAT) Incident Management Workshop», o «Incident Command and Control Workshop» de Singapura, o Curso de Chefe de Equipa de Salvamento e Desencarceramento e o «Officer Course» de Inglaterra, em que foi sempre distinguido com as melhores classificações, o que muito eleva a dignidade da Corporação, fora de Macau.

Possuidor de relevantes qualidades pessoais e profissionais, grande espírito de zelo e sentido de bem-servir, o chefe de primeira n.º 400 971, Wong Kin, pela consideração que sempre revela pelo interesse colectivo em detrimento do seu interesse pessoal muito bem honrado a Corporação, pelo que, é da mais elementar justiça realçar neste público louvor os valiosos e relevantes serviços por si prestados.

25 de Abril de 2002.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Abril de 2002:

Licenciado Chi Un Ho, da DSAJ — nomeado, em comissão de serviço, de 6 de Maio a 19 de Dezembro de 2002 (inclusive), em regime de requisição, intérprete-tradutor de 1.ª classe, neste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 6), 16.º, 18.º, n.ºs 1 e 2, e 19.º, n.º 10, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 8 de Maio de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任分別於二零零二年四月四日及四月二十五日之批示：

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，莊小慧在本辦公室之第一職階二等技術員之編制外合同獲准以同一職級續期一年，由二零零二年五月十五日起生效。

根據三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第二職階首席技術輔導員Victor Chung的散位合同獲更改為第三職階，由二零零二年四月十六日起生效。

二零零二年五月八日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長分別於二零零二年一月十五日及三月十五日作出的批示：

馮大超及陳家輝——根據第13/1999號行政法規第十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，以編制外合同方式分別被聘用為本辦公室第一職階二等技術輔導員及第三職階二等技術員，為期一年，各自由二零零二年四月八日及四月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零零二年三月二十八日作出的批示：

李社宏——第三職階半熟練工人，屬散位合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條，並配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第三款b)項之規定，獲准以散位合同方式續期一年，並晉階至同一職級之第四職階，由二零零二年三月三十一日起生效。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 4 e 25 de Abril de 2002, respectivamente:

Chong Sio Vai, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Maio de 2002.

Victor Chung, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 3.º escalão da referida categoria, ao abrigo dos artigos 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Abril de 2002.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 8 de Maio de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Pedro Tang*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 15 de Janeiro e 15 de Março de 2002, respectivamente:

Fong Tai Chio e Chan Ka Fai — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, e técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 e 1 de Abril de 2002, respectivamente.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 28 de Março de 2002:

Lei Se Wang, operário semiqualeificado, 3.º escalão, assalariado — renovado, pelo período de um ano, e alterado o respectivo contrato para a mesma categoria, 4.º escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 31 de Março de 2002.

摘錄自檢察長於二零零二年四月三日作出的批示：

呂振榮及歐添明——均為第一職階熟練助理員，屬散位合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條，並配合十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第三款a)項之規定，獲准以散位合同方式續期一年，並晉階至同一職級之第二職階，分別由二零零二年四月五日及四月十日起生效。

徐永輝——第二職階熟練助理員，屬散位合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，獲准以散位合同方式、相同職級及職階續期一年，由二零零二年四月二十六日起生效。

摘錄自檢察長於二零零二年四月九日作出的批示：

陳健能及張居敏——均為本辦公室第一職階二等技術輔導員，屬編制外合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，獲准以編制外合同方式、相同職級及職階續期一年，由二零零二年四月十七日起生效。

摘錄自檢察長於二零零二年四月十五日作出的批示：

何雯——本辦公室第三職階顧問高級技術員，屬編制外合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，獲准以編制外合同方式、相同職級及職階續期一年，由二零零二年五月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零零二年四月十八日作出的批示：

萬曉宇——本辦公室第一職階一等高級技術員，屬編制外合同，根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款及第三款a)項，連同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，獲准以編制外合同方式續期一年，並晉階至同一職級之第二職階，由二零零二年五月十五日起生效。

梁學勤、李振和、Choy Fon及陳月霞——首位為本辦公室第五職階半熟練工人、第二位為第六職階助理員及最後兩位為第五職階助理員，均屬散位合同，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，獲准以散位合同方式、相同職級及職階續期一年，由二零零二年四月十八日起生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 3 de Abril de 2002:

Loi Chan Weng e Au Tim Meng, auxiliares qualificados, 1.º escalão, assalariados — renovados, pelo período de um ano, e alterados os respectivos contratos para a mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 e 10 de Abril de 2002, respectivamente.

Choi Weng Fai, auxiliar qualificado, 2.º escalão, assalariado — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Abril de 2002.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 9 de Abril de 2002:

Chan Kin Nang e Cheung Koi Man, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Abril de 2002.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 15 de Abril de 2002:

Ho Man, técnica superior assessora, 3.º escalão — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Maio de 2002.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 18 de Abril de 2002:

Man Hio U, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterado para a mesma categoria, 2.º escalão, neste Gabinete, ao abrigo do artigo 11.º, n.ºs 1 e 3, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Maio de 2002.

Leong Hok Hak, Lei Chan Wo, Choy Fon e Chan Ut Ha, operário semiqualeificado, 5.º escalão, para o primeiro, e auxiliares, 6.º escalão, para o segundo, e 5.º escalão, para os últimos, assalariados — renovados os respectivos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Abril de 2002.

二零零二年四月二十五日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Gabinete do Procurador, aos 25 de Abril de 2002. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

行政暨公職局

批示摘錄

摘錄自本局局長分別於二零零二年四月十七日及四月十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林玉菁在本局擔任第二職階特級技術員職務的編制外合同自二零零二年六月五日起續期一年。

謝佩敏，為本局的臨時委任第一職階三等文員，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，該確定委任自二零零二年五月二十四日起生效。

二零零二年四月三十日於行政暨公職局

局長 李麗如

身份證明局

批示摘錄

摘錄自行政法務司司長於二零零二年四月十一日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令核准的《澳門公共行政機關的領導及主管人員通則》第四條的規定，本局第一職階首席高級技術員陳海帆、第一職階二等資訊技術員伍志明及第三職階首席行政文員 Ana Maria da Luz Cordeiro，其在本局分別擔任副局長、開發暨製作處處長及控制暨存檔科科長的定期委任續期一年，首位自二零零二年八月一日及其餘兩位自二零零二年七月一日起生效。

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令核准的《澳門公共行政機關的領導及主管人員通則》第三條第二款 a) 項及第四條之規定，以定期委任方式委任本局第一職階首席高級資訊技術員歐陽瑜為本局居民身份資料廳廳長，及第二職階二等高級技術員黃寶瑩為本局刑事紀錄處處長，為期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 17 e 18 de Abril de 2002, respectivamente:

Lam Iok Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Junho de 2002.

Che Pui Man, terceiro-oficial, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Maio de 2002.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Abril de 2002. — A Directora dos Serviços, *Lídia da Luz*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Abril de 2002:

Licenciada Chan Hoi Fan, técnica superior principal, 1.º escalão, Ng Chi Meng, técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, e Ana Maria da Luz Cordeiro, oficial administrativo principal, 3.º escalão, destes Serviços — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como subdirectora, e chefes da Divisão de Exploração e Produção e da Secção de Recepção, Controlo e Arquivo, respectivamente, desta Direcção de Serviços, nos termos do artigo 4.º do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia dos Serviços de Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Agosto para a primeira, e 1 de Julho de 2002, para os seguintes.

Licenciadas Ao Ieong U e Wong Pou Ieng, técnica superior de informática principal, 1.º escalão, e técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — nomeadas, em comissão de serviço, pelo prazo de um ano, chefes do Departamento de Identificação de Residente e da Divisão de Registo Criminal, respectivamente, desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, alínea a), e 4.º do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia dos Serviços de Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho.

摘錄自本局局長於二零零二年四月十一日作出的批示：

根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，李敏濤在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同自二零零二年五月九日起續期一年。

二零零二年四月二十九日於身份證明局

局長 黎英杰

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Abril de 2002:

Lei Man Tou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Maio de 2002.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 29 de Abril de 2002. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

民 政 總 署

決 議 摘 錄

按前臨時澳門市政局市政執委會於二零零一年十二月二十一日會議上所作決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合約聘請吳偉濤學士於環保暨綠化部擔任第一職階二等高級技術員的職務，薪俸430點，為期一年，自二零零一年十二月二十八日起生效。

批 示 摘 錄

按本署管理委員會副主席於二零零二年二月二十一日作出，並於同年三月一日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，文化康體部第一職階二等助理技術員馮國強，獲續編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年，自二零零二年二月二十五日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零二年二月二十六日作出，並於同年三月一日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，交通運輸部的第一職階二等技術輔導員朱碧丹、第一職階二等技術員Stephen Vijay Saldanha及第一職階二等文員周捷新，獲續有關編制外合約，為期一年，薪俸點分別為260、350及230，各自由二零零二年三月十三日、三月二日及三月六日起生效。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação da Câmara Municipal de Macau Provisória, extinta, na sessão realizada em 21 de Dezembro de 2001:

Licenciado Ung Wai Hou — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos SAZV, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Dezembro de 2001.

Extractos de despachos

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Fevereiro de 2002, presente na sessão realizada em 1 de Março do mesmo ano:

Fong Kuok Keong, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, dos SCR — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e índice remuneratório, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Fevereiro de 2002.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Fevereiro de 2002, presentes na sessão realizada em 1 de Março do mesmo ano:

Chu Pek Tan, Stephen Vijay Saldanha e Chao Chit San, dos SVT — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, e segundo-oficial, 1.º escalão, índice 230, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13, 2 e 6 de Março de 2002, respectivamente.

按本署管理委員會主席於二零零二年二月二十七日作出，並於同年三月一日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，質量控制辦公室第二職階二等高級技術員何菁華學士，獲續編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年，自二零零二年三月十七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年二月二十七日作出，並於同年三月一日提交管理委員會會議的批示：

應技術輔助辦公室第一職階三等翻譯姚穎珊之要求，自二零零二年三月一日起終止其編制外合約，以便於體育發展局擔任職務。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，下列員工獲續編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年：

道路渠務部的第三職階一等技術輔導員玉玲黃，薪俸 335 點，自二零零二年三月十九日起生效；

市民事務辦公室的第二職階二等高級技術員高佩珊學士，薪俸 455 點，自二零零二年三月四日起生效；

文化康體部的第一職階二等高級技術員 Helder Jorge Martins Nogueira de Almeida 學士及 Jorge Alexandre B. da Silva Maneiras 學士，薪俸 430 點，第二職階二等高級技術員仇麗芬學士，薪俸 455 點，分別自二零零二年三月六日、三月二十三日及四月一日起生效。

澳門藝術博物館：

第三職階二等高級技術員林慧華學士，薪俸 480 點，自二零零二年三月三十一日起生效；

第一職階二等技術員彭羨欣，薪俸 350 點，自二零零二年三月十三日起生效；

第三職階一等助理技術員余家穎，薪俸 255 點，自二零零二年三月三十一日起生效。

建築及設備部：

第一職階首席助理資訊技術員 Isabel Carmelina Godinho Gomes，薪俸 305 點，自二零零二年三月十七日起生效；

第三職階一等技術輔導員梁國基及周堯寬，薪俸 335 點，自二零零二年三月十七日起生效；

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Fevereiro de 2002, presente na sessão realizada em 1 de Março do mesmo ano:

Licenciada Ho Cheng Wa, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, do GQC — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e índice remuneratório, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Março de 2002.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Fevereiro de 2002, presentes na sessão realizada em 1 de Março do mesmo ano:

Io Weng San, intérprete-tradutor de 3.ª classe, 1.º escalão, do GAT — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 1 de Março de 2002, a fim de iniciar funções no ID.

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Iok Leng Wong, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, nos SSVMU, a partir de 19 de Março de 2002;

Licenciada Ko Pui San, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, no GC, a partir de 4 de Março de 2002;

Licenciados Helder Jorge Martins Nogueira de Almeida, Jorge Alexandre B. da Silva Maneiras e Chau Lai Fan, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, para os dois primeiros, e 2.º escalão, índice 455, para a última, nos SCR, a partir de 6 e 23 de Março, e 1 de Abril de 2002, respectivamente.

No MAM:

Licenciada Lam Wai Wa, técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, a partir de 31 de Março de 2002;

Pang Sin Ian, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 13 de Março de 2002;

U Ka Weng, técnica auxiliar de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 255, a partir de 31 de Março de 2002.

Nos SCEU:

Isabel Carmelina Godinho Gomes, técnica auxiliar de informática principal, 1.º escalão, índice 305, a partir de 17 de Março de 2002;

Leong Kóc Kei e Chao Io Fun, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, a partir de 17 de Março de 2002;

第三職階一等助理技術員劉玉姬及第一職階一等助理技術員張若秀，薪俸分別為255及230點，各自由二零零二年三月二日及四月一日起生效。

技術輔助辦公室：

第一職階特級技術員 Isabel Meneses Borges de Freitas，薪俸505點，自二零零二年三月二十七日起生效；

第一職階首席技術輔導員 Micaela Mendes de Assunção 及第二職階一等技術輔導員張應基，薪俸分別為350及320點，各自由二零零二年三月十二日及三月二十九日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年二月二十七日作出，並於同年三月一日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，下列員工獲續有關編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年：

衛生監督部的第三職階首席高級技術員王家祥學士，薪俸590點，自二零零二年三月十一日起生效。

財務資訊部：

第二職階首席高級資訊技術員 Afonso Rodrigues Kuan 學士，薪俸565點，自二零零二年三月十二日起生效；

第一職階三等文員 Anita Anok，薪俸195點，自二零零二年三月二十七日起生效。

環境衛生及執照部：

第三職階一等高級技術員 Manuel Faustino da Silva de Sousa 學士及第二職階二等高級技術員馮惠星學士，薪俸分別為535及455點，各自由二零零二年三月二十五日及三月二十三日起生效；

第一職階首席技術輔導員 Alexandra Maria Nogueira de Oliveira 及第二職階二等技術輔導員 Lúcia do Carmo Mendonça Dias，薪俸分別為350及275點，各自由二零零二年三月十四日及三月八日起生效；

第一職階二等技術輔導員王凱紅，薪俸260點，自二零零二年三月十五日起生效。

行政輔助部：

第三職階首席高級技術員張達明學士，薪俸590點，自二零零二年三月十六日起生效；

第三職階二等技術輔導員溫崇政，薪俸290點，自二零零二年三月十二日起生效。

Lao Iok Kei e Cheong Ieok Sao, técnicas auxiliares de 1.ª classe, 3.º e 1.º escalão, índices 255 e 230, a partir de 2 de Março e 1 de Abril de 2002, respectivamente.

No GAT:

Isabel Meneses Borges de Freitas, técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, a partir de 27 de Março de 2002;

Micaela Mendes de Assunção e Cheong Ieng Kei, adjuntos-técnicos principal e de 1.ª classe, 1.º e 2.º escalão, índices 350 e 320, a partir de 12 e 29 de Março de 2002, respectivamente.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Fevereiro de 2002, presentes na sessão realizada em 1 de Março do mesmo ano:

Os trabalhadores, abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, com referência às mesmas categorias e índices remuneratórios, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Wong Ka Cheong, técnico superior principal, 3.º escalão, índice 590, nos SIS, a partir de 11 de Março de 2002.

Nos SFI:

Licenciado Afonso Rodrigues Kuan, técnico superior de informática principal, 2.º escalão, índice 565, a partir de 12 de Março de 2002;

Anita Anok, terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, a partir de 27 de Março de 2002.

Nos SAL:

Licenciados Manuel Faustino da Silva de Sousa e Fong Vai Seng, técnicos superiores de 1.ª e 2.ª classe, 3.º e 2.º escalão, índices 535 e 455, a partir de 25 e 23 de Março de 2002, respectivamente;

Alexandra Maria Nogueira de Oliveira e Lúcia do Carmo Mendonça Dias, adjuntos-técnicos principal e de 2.ª classe, 1.º e 2.º escalão, índices 350 e 275, a partir de 14 e 8 de Março de 2002, respectivamente;

Wong Hoi Hung Amy, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 15 de Março de 2002.

Nos SAA:

Licenciado Cheong Tat Meng, técnico superior principal, 3.º escalão, índice 590, a partir de 16 de Março de 2002;

Van Son Cheng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, a partir de 12 de Março de 2002.

按本署管理委員會副主席於二零零二年三月一日作出，並於同日提交管理委員會會議的批示：

應建築及設備部第一職階顧問高級技術員黃昭文學士之要求，自二零零二年三月二十七日起終止其編制外合約，以便於土地工務運輸局擔任職務。

按本署管理委員會副主席於二零零二年三月五日作出，並於同月八日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，財務資訊部第一職階二等助理技術員杜詠雅，獲續編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年，自二零零二年三月二十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年三月七日作出，並於同月八日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，建築及設備部第三職階一等技術輔導員廖俊華，獲續編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年，自二零零二年三月十七日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年三月七日作出，並於同月八日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，園林綠化部第一職階二等技術員麥保林，獲續編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年，自二零零二年三月十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年三月十五日作出，並於同日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，衛生監督部第一職階二等高級技術員 Loh Wan Yin 學士，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條款，職級調整為第二職階二等高級技術員，薪俸 455 點，自二零零二年三月十五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年三月二十日作出，並於同月二十二日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，財務資訊部的第二職階首席技術輔導員麥惠英及第一職階三等文員黃小慧，獲續編制外合約，為期一年，薪俸點分別為 365 及 195 點，各自由二零零二年三月二十七日及五月一日起生效。

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 1 de Março de 2002, presente na sessão realizada na mesma data:

Licenciado Wong Chiu Man, técnico superior assessor, 1.º escalão, dos SCEU — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 27 de Março de 2002, a fim de iniciar funções na DSSOPT.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 5 de Março de 2002, presente na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Tou Weng Nga, técnica auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, dos SFI — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e índice remuneratório, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Março de 2002.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 7 de Março de 2002, presente na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Lio Chong Va, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, dos SCEU — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e índice remuneratório, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Março de 2002.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 7 de Março de 2002, presente na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Mak Pou Lam, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, dos SZVJ — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e índice remuneratório, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Março de 2002.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Março de 2002, presente na sessão realizada na mesma data:

Licenciada Loh Wan Yin, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, dos SIS — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2002.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 20 de Março de 2002, presentes na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Mak Wai Ieng e Vong Sio Wai, dos SFI — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, e terceiro-oficial, 1.º escalão, índice 195, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Março e 1 de Maio de 2002, respectivamente.

按本署管理委員會主席於二零零二年三月二十一日作出，並於同月二十二日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，交通運輸部第一職階二等技術輔導員朱碧丹，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條款，職級調整為第二職階二等技術輔導員，薪俸 275 點，自二零零二年三月三十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年三月二十一日作出，並於同月二十二日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，環境衛生及執照部第一職階二等技術員 Vicente Domingos Pereira Coutinho，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條款，職級調整為第二職階二等技術員，薪俸 370 點，自二零零二年三月二十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年三月二十一日作出，並於同月二十二日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，市民事務辦公室第一職階三等文員 Patrícia Gomes Ritchie，屬編制外合約制度，獲准修改有關合約的第三條款，職級調整為第二職階三等文員，薪俸 205 點，自二零零二年三月二十一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年三月二十五日作出，並於同月二十八日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，行政輔助部第一職階二等文員 Cristina Fatima de Jesus，獲准續編制外合約，為期一年，並獲准修改有關合約的第三條款，職級調整為第二職階二等文員，薪俸 240 點，自二零零二年三月三十一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，行政輔助部的員工譚春嫻及方錦池，獲准修改有關其編制外合約的第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員，薪俸 275 點，自二零零二年三月二十五日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零二年三月二十七日作出，並於同月二十八日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，交通運輸部的員工古文聰、余擎漢及 Marina do Rosário de Assunção，獲續有關編制外合約，為期一年，首兩位為第三職階二等技術輔

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Março de 2002, presente na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Chu Pek Tan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, dos SVT — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 31 de Março de 2002.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Março de 2002, presente na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Vicente Domingos Pereira Coutinho, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SAL — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Março de 2002.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 21 de Março de 2002, presente na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Patrícia Gomes Ritchie, terceiro-oficial, 1.º escalão, contratada além do quadro, do GC — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 205, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Março de 2002.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Março de 2002, presentes na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Cristina Fatima de Jesus, segundo-oficial, 1.º escalão, dos SAA — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 31 de Março de 2002.

Tam Chon Han aliás Ma Ayeaye Win, e Fong Kam Chi, contratados além do quadro, dos SAA — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ambos a partir de 25 de Março de 2002.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Março de 2002, presentes na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Simão Ku aliás Ku Man Chong, U Keng Hon e Marina do Rosário de Assunção, dos SVT — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 290, para os dois primeiros, e técnica auxiliar de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, para a última, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM,

導員，薪俸290點，最後一位為第二職階一等助理技術員，薪俸240點，分別自二零零二年五月二十六日、五月十三日及五月九日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，交通運輸部的第三職階二等技術輔導員歐陽鎮，獲續編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年，自二零零二年四月三日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年三月二十七日作出，並於同月二十八日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，化驗所的員工黃泳敏學士及 Agostinho Chan，獲准修改有關其編制外合約的第三條款，分別轉為第三職階二等高級技術員及第三職階二等化驗所調劑師，薪俸為480及220點，皆自二零零二年三月二十七日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，園林綠化部的第二職階特級技術輔導員辜文達及環境衛生及執照部的第二職階二等助理技術員鄧金燕，獲續有關編制外合約，為期一年，薪俸點分別為415及205點，各自自由二零零二年三月三十日及四月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零二年三月二十七日作出，並於同月二十八日提交管理委員會會議的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，市民事務辦公室第二職階特級技術輔導員 Jorge Manuel Fragoso Rebelo de Mesquita，獲續編制外合約，維持原職級和薪俸點，為期一年，自二零零二年三月三十日起生效。

二零零二年五月八日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26, 13 e 9 de Maio de 2002, respectivamente.

Ao Ieong Pan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, dos SVT — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e índice remuneratório, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Abril de 2002.

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Março de 2002, presentes na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Licenciada Vong Weng Man e Agostinho Chan, contratados além do quadro, do LAB — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos para técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, e preparador de laboratório de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, ambos a partir de 27 de Março de 2002.

Ku Man Tat e Tang Kam In, dos SZVJ e SAL — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, e técnica auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Março e 1 de Abril de 2002, respectivamente.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Março de 2002, presente na sessão realizada em 28 do mesmo mês e ano:

Jorge Manuel Fragoso Rebelo de Mesquita, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, do GC — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e índice remuneratório, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Março de 2002.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 8 de Maio de 2002. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零二年四月十五日之批示：

林有信學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Abril de 2002:

Licenciado Lam Iao Son — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º

員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零零二年六月一日起，其擔任本局第一職階首席高級技術員的編制外合同獲續期一年。

根據本局代副局長於二零零二年四月二十五日之批示：

按照一九九六年一月二十九日第7/96/M號法令之規定，批准以下轉運企業准照續期：

利美洋行有限公司，准照編號04/1997。

(是項刊登費用為 MOP323.00)

二零零二年四月二十九日於經濟局

代局長 羅銳榮副局長代行

do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2002.

Por despacho do subdirector, substituto, dos Serviços, de 25 de Abril de 2002:

Nos termos do Decreto-Lei n.º 7/96/M, de 29 de Janeiro — autorizada a renovação da licença para o exercício da actividade transitória da seguinte empresa:

Agência Comercial Luso Americano, Limitada, licença n.º 04/1997.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 29 de Abril de 2002. — Pel'O Director dos Serviços, substituto, *Ló Ioi Weng*, subdirector.

財 政 局

更 正

由於刊登於二零零二年四月十七日《澳門特別行政區公報》第十六期第二組內第1628頁之批示摘錄有不正確之處，茲更正如下：

所得補充稅評稅委員會“B”

原文：“Presidente: Grace, Ieong Sio Lin, técnica superior de 1.ª classe.”

應為：“Presidente: Ieong Sio Lin, técnica superior de 1.ª classe.”；

委員會“D”

原文：“委員：方志濂，二等高級技術員（正選）”

應為：“委員：方子濂，二等高級技術員（正選）”；

職業稅評稅及複評委員會

原文：“候補秘書：鄧志強，特級技術輔導員

Maria João Drummond，一等文員。”

應為：“候補秘書：鄧志強，特級技術輔導員

Maria João Drummond，首席行政文員。”。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 16/2002, II Série, de 17 de Abril, a páginas 1628, se rectifica:

Comissão de Fixação do Imposto Complementar de Rendimentos

Comissão «B»

Onde se lê: «Presidente: Grace, Ieong Sio Lin, técnica superior de 1.ª classe.»

deve ler-se: «Presidente: Ieong Sio Lin, técnica superior de 1.ª classe.»;

Comissão «D»

Onde se lê: «委員：方志濂，二等高級技術員（正選）»

deve ler-se: «委員：方子濂，二等高級技術員（正選）»; e

Comissão de Fixação e de Revisão do Imposto Profissional

Onde se lê: «Secretários suplentes: Tang Chi Keong, adjunto-técnico especialista, e Maria João Drummond, primeiro-oficial.»

deve ler-se: «Secretários suplentes: Tang Chi Keong, adjunto-técnico especialista, e Maria João Drummond, oficial administrativo principal.».

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 29 de Abril de 2002. — Pelo Director dos Serviços, A Chefe do Departamento de Auditoria, Inspeção e Justiça Tributária, *Orieta, Lau Ioc Ip*. — Visto. — O Director dos Serviços de Finanças, *Carlos Fernando de Abreu Ávila*.

二零零二年四月二十九日於財政局——局長 劉玉葉（公共審計暨稅務稽查訟務廳廳長代行）——本件經由財政局局長艾衛立核閱

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年四月二日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，本局第四職階助理員麥靜芝及第一職階助理員龍寶琮的散位合約續期一年，薪俸點分別為 130 及 100，各自由二零零二年六月四日及六月六日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年四月十五日作出的批示：

黃倩明，為本局第一職階助理員，薪俸點為 100，屬散位合約——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合約獲續期一年，由二零零二年六月十五日起生效。

摘錄自代副局長於二零零二年四月十六日作出的批示：

鄧艷霜及胡寶華，本局第一職階三等文員，屬臨時委任——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款的規定，獲確定委任出任上述職位，由二零零二年五月二十四日起生效。

二零零二年四月二十九日於統計暨普查局

代局長 莫苑梨

博彩監察暨協調局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零二年四月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用 Carla Marisa Pack Coteriano 在本局擔任第一職階特級技術輔導員職務，薪俸點 400，為期兩年，自二零零二年四月十七日起生效。

二零零二年四月二十九日於博彩監察暨協調局

局長 雪萬龍

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Abril de 2002:

Mak Cheng Chi e Long Pou Keng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 4.º e 1.º escalão, índices 130 e 100, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 e 6 de Junho de 2002, respectivamente.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Abril de 2002:

Wong Sin Meng, auxiliar, 1.º escalão, índice 100, assalariada, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Junho de 2002.

Por despachos do subdirector, substituto, dos Serviços, de 16 de Abril de 2002:

Tang Im Seong e Wu Pou Wa, terceiros-oficiais, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Maio de 2002.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 29 de Abril de 2002. — A Directora dos Serviços, substituta, *Mok Iun Lei*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO
DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Abril de 2002:

Carla Marisa Pack Coteriano — contratada além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Abril de 2002.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 29 de Abril de 2002. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零二年四月三十日之批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款規定，確定委任黃小美及鍾尚治，分別擔任為本事務局文職人員編制內高級技術員及技術員人員組別，第一職階首席高級技術員及第一職階一等技術員之職務，薪俸點分別為540及400。

二零零二年五月二日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

治安警察局

批示摘錄

按保安司司長於二零零二年四月九日之批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第三百條第七款及第二百三十九條第二款的規定，將根據一九九六年十一月二十七日第140/SAS/96號批示對治安警察局前警員編號169821，李藹忠，處以的撤職處分轉換為強迫退休。

按保安司司長於二零零二年四月十七日之批示：

由二零零二年三月十四日起，根據第67/96/M號法令、第51/97/M號法令及第98/99/M號法令修改之第66/94/M號法令所核准通過的《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十七條之規定，警員李志豪、梁冠榮、李世傑及沈劍光，編號分別為248971、168981、184981及135991，結束於司法警察局之特別委任方式返回治安警察局。

二零零二年四月二十三日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Abril de 2002:

Wong Sio Mei Constantino e Chong Seong Chi — nomeados, definitivamente, técnico superior principal e técnico de 1.^a classe, ambos do 1.º escalão, índices 540 e 400, dos grupos de pessoal técnico superior e técnico, respectivamente, do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 2 de Maio de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 9 de Abril de 2002:

Lei Oi Chong, ex-guarda n.º 169 821, deste Corpo de Polícia — convertida em aposentação compulsiva a pena de demissão, aplicada pelo Despacho n.º 140/SAS/96, de 27 de Novembro, nos termos e com os efeitos das disposições conjugadas dos artigos 300.º, n.º 7, e 239.º, n.º 2, do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Abril de 2002:

Lei Chi Hou, Leong Kun Weng, Lei Sai Kit e Sam Kim Kuong, guardas n.ºs 248 971, 168 981, 184 981 e 135 991, do CPSP — vindos da PJ para este Corpo de Polícia, na modalidade de nomeação em comissão especial, nos termos do artigo 97.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 67/96/M, 51/97/M, e 98/99/M, todos a partir de 14 de Março de 2002.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 23 de Abril de 2002. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零二年四月十五日作出的批示：

聶華英，本監獄第二職階二等高級技術員，屬確定委任，根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十二條的規定，由二零零二年五月一日起以同一職級調任至終審法院院長辦公室。

摘錄自保安司司長於二零零二年四月二十二日作出的批示：

林卓琮，本監獄第二職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，由二零零二年七月一日起生效。

摘錄自本監獄代副獄長於二零零二年四月二十三日作出的批示：

黃美英，本監獄第二職階二等技術輔導員，屬編制外合同，根據經十二月二十八日第 62/98/M 號法令引入修改的十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五、二十六條及十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一、二及第五款的規定，上述合同第三條款獲准修改為第三職階二等技術輔導員，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款 a) 項的規定，由二零零二年二月一日起具有追溯效力。

二零零二年五月八日於澳門監獄

獄長 李錦昌

衛生局

批示摘錄

按局長於二零零二年三月八日作出的批示：

黃立平、黃嘉強、陳郁輝、溫泉、劉炎慧、周羨梅、黎裕忠及梅波——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准、十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零二年四月一日起，以散位合同方式獲聘用為非專科醫生，為期六個月。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 15 de Abril de 2002:

Nip Wa Ieng, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, deste EPM — transferido para o Gabinete do Presidente do TUI, com a mesma categoria, ao abrigo do artigo 32.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2002.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Abril de 2002:

Lam Cheok Keng, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Julho de 2002.

Por despacho da subdirectora, substituta, de 23 de Abril de 2002:

Wong Mei Ieng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — alterada a cláusula 3.ª do referido contrato para a mesma categoria, 3.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, com efeitos retroactivos a partir de 1 de Fevereiro de 2002, nos termos do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 8 de Maio de 2002.
— O Director, *Lee Kam Cheong*.

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Março de 2002:

Wong Lap Peng, Wong Ka Keong, Chan Iok Fai, Wan Chun, Lao Im Wai, Chao Sin Mui, Lai U Chong e Mui Po Mabel — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como médicos não diferenciados, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2002.

按局長於二零零二年三月十三日作出的批示：

胡焯煒——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准、十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零二年四月九日起，以散位合同方式獲聘用為第七職階半熟練工人，為期一年。

按社會文化司司長於二零零二年三月十四日之批示：

António Luazes da Silva Martins 學士、Rui Manuel da Mota Furtado 學士及 Maria Eugénia Domingues da Silva Martins 學士，本局第三職階醫院主任醫生，Orlando Frutuoso da Silva Vieira 學士，本局第三職階醫院主治醫生——其個人工作合同獲續期一年，首三位由二零零二年六月一日及最後一位由二零零二年五月一日起生效。

按局長於二零零二年三月二十日之批示：

馮健良及呂綺玲，為第三職階一等高級衛生技術員，何焯文，為第三職階一等資訊技術員，皆為本局編制外合同人員，獲續期一年，並更改合同第三條款，首兩位轉為第一職階首席高級衛生技術員，由二零零二年四月十一日起生效，最後一位轉為第一職階首席資訊技術員，由二零零二年四月十七日起生效。

下列本局編制外合同人員按下指職級獲續期一年：

林美鳳，為未分類醫生，由二零零二年五月一日起生效；

林小龍，為第三職階二等高級衛生技術員，朱順儀，為第三職階一等高級技術員，分別由二零零二年四月二十九日及四月二十六日起生效；

朱月開、賴潔英、陳靜及慧慧李，首兩位為第四職階護士，其餘兩位為第三職階護士，分別由二零零二年四月六日、四月十八日、四月十六日及四月七日起生效；

陳培藝、張葵英及黃莉芬，為第二職階護士，由二零零二年四月二十二日起生效；

容潤邦、劉錦霞、陳美華、趙釗賢、蔡少灼、賴麗君、林錦輝、劉佩球、梁敏慧及楊秀紅，首位為第二職階二等診療技術員，由二零零二年四月十九日起生效，其餘為第二職階一等診療技術員，由二零零二年四月二十六日起生效；

梁少君，為第一職階一等技術輔導員，由二零零二年四月二日起生效。

下列本局編制外合同人員獲續期一年，並更改合同第三條款，按所屬職級晉升一職階及由下述日期起生效：

池瑞霞及黃小彥，為第一職階醫院主治醫生，晉升至第二職階，由二零零二年五月一日起生效；

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Março de 2002:

Wu Cheok Wai — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiqualeificado, 7.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Abril de 2002.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Março de 2002:

Licenciados António Luazes da Silva Martins, Rui Manuel da Mota Furtado e Maria Eugénia Domingues da Silva Martins, chefes de serviço hospitalar, e Orlando Frutuoso da Silva Vieira, assistente hospitalar, todos do 3.º escalão, destes Serviços — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, a partir de 1 de Junho para os três primeiros, e 1 de Maio de 2002, para o último.

Por despachos do director dos Serviços, de 20 de Março de 2002:

Fong Kin Leong e Loi I Leng, técnicos superiores de saúde de 1.ª classe, 3.º escalão, e Ho Cheok Man, técnico de informática de 1.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos para técnicos superiores de saúde principais, 1.º escalão, a partir de 11 para os dois primeiros, e técnico de informática principal, 1.º escalão, a partir de 17 de Abril de 2002, para o último.

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Lam Mei Fong, como médico não diferenciado, a partir de 1 de Maio de 2002;

Lam Sio Long, como técnico superior de saúde de 2.ª classe, 3.º escalão, e Chu Son I, como técnica superior de 1.ª classe, 3.º escalão, a partir de 29 e 26 de Abril de 2002, respectivamente;

Chu Ut Hoi, Lai Kit Ieng, Chan Cheng e Vai Vai Lee aliás Maria Virginia Lee, como enfermeiras, 4.º escalão, para as duas primeiras, e 3.º escalão, para as restantes, a partir de 6, 18, 16 e 7 de Abril de 2002, respectivamente;

Chan Pui Ngai, Cheong Kuai Ieng e Wong Lei Fan, como enfermeiras, 2.º escalão, a partir de 22 de Abril de 2002;

Iung Ion Pong, Ana Baptista Lau Ng, Chan Mei Va, Chio Chio In, Choi Sio Cheok, Lai Lai Kuan, Lam Kam Fai, Lao Pui Kao aliás Maria Fátima Lau, Leung Man Wai e Yeung Sau Hung, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 19 para o primeiro, e de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 26 de Abril de 2002, para os seguintes;

Leong Sio Kuan, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Abril de 2002.

Os contratados além do quadro, abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos para as mesmas categorias e escalão imediatamente superior, nas datas a cada um indicadas:

Thazin Hlaing aliás Chi Sweet Har, e Wong Sio In, assistentes hospitalares, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 1 de Maio de 2002;

馮健豪，為第二職階二等高級資訊技術員，張綺雯，為第一職階一等高級技術員，分別晉升至第三職階及第二職階，皆由二零零二年四月六日起生效；

徐文彪，為第一職階二等診療技術員，晉升至第二職階，由二零零二年四月十四日起生效；

劉杏婷及楊玉兒，分別為第二職階及第一職階一等技術輔導員，晉升至第三職階及第二職階，各自由二零零二年五月一日及四月十八日起生效。

按照二零零二年四月十八日本局全科衛生護理副局長的批示：

黃炳紅——恢復第 M-0973 號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 MOP264.00)

取消鄧秉樞第 M-0765 號醫生執業牌照之許可，因其沒有遵守十二月三十一日第 84/90/M 號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 MOP304.00)

按照二零零二年四月二十三日日本局全科衛生護理副局長的批示：

方健坤——應其要求，暫停第 M-0595 號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

按照二零零二年四月二十五日本局全科衛生護理副局長的批示：

取消歐陽棣及陳根娣第 W-0002 及 C-0209 號中醫生及中醫師執業牌照之許可，因其沒有遵守十二月三十一日第 84/90/M 號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 MOP323.00)

王潤璋——應其要求，取消第 E-1204 號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

按照二零零二年四月二十六日本局全科衛生護理副局長的批示：

王恩賜——應其要求，暫停第 E-0924 號護士執業牌照之許可，為期壹年。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

Lucio da Gloria——應其要求，暫停第 A-0004 號針灸師執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 MOP274.00)

Fong Kin Hou, técnico superior de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, e Cheong Yi Man, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, para o 3.º e 2.º escalão, respectivamente, a partir de 6 de Abril de 2002;

Choi Man Pio, técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 14 de Abril de 2002;

Lau Hang Teng e Leong Iok I, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 2.º e 1.º escalão, para o 3.º e 2.º escalão, a partir de 1 de Maio e 18 de Abril de 2002, respectivamente.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 18 de Abril de 2002:

Wong Peng Hong — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M-0973.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Tang Ping She — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0765.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 23 de Abril de 2002:

Fong Kin Kuan — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-0595.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 25 de Abril de 2002:

Ao Ieong Tai e Chan Kan Tai — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, as autorizações para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa e mestre de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0002 e C-0209, respectivamente.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Wong Ion Cheong — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1204.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 26 de Abril de 2002:

Wong Ian Chi — suspenso, a seu pedido, por um ano, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-0924.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lucio da Gloria — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de acupuncturista, licença n.º A-0004.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

按照二零零二年四月二十九日本局全科衛生護理副局長的批示：

梁筠玲——應其要求，取消第E-1141號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 MOP264.00)

二零零二年五月三日於衛生局

副局長 官世海

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零零二年四月二十六日批示：

劉少珊，陳惠霞，梁喜欣，Rigoberto dos Santos Poupinho Madeira，Gilberto Rosa da Conceição，洪妙花，戴麗娟，Cristina da Conceição Dias，區錦珠，古偉明，鄭展奇，António Luís da Cunha Manhão 及崔偉明，本局確定委任之三等文員，於二零零二年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組所公布開考之評核名單中分別名列第一至第十三名，根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十條，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，確定晉升為本局人員編制內行政人員組別第一職階二等文員，以填補其本人曾經擔任之空缺。

二零零二年四月三十日於教育暨青年局

局長 韋思理

文化局

批示摘錄

摘錄自本局代局長於二零零二年四月二十四日作出的批示：

應本局第一職階工人 João Chung 之個人要求，自二零零二年五月十一日起解除其散位合同。

聲明

為著有關效力，茲聲明，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 29 de Abril de 2002:

Leong Kuan Leng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1141.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Serviços de Saúde, aos 3 de Maio de 2002. — O Subdirector dos Serviços, *Kun Sai Hoi*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Abril de 2002:

Lao Sio San, Chan Vai Ha, Leong Hei Ian, Rigoberto dos Santos Poupinho Madeira, Gilberto Rosa da Conceição, Hong Mio Fa, Tai Lai Kun, Cristina da Conceição Dias, Ao Kam Chu, Ku Wai Meng, Cheang Chin Kei, António Luís da Cunha Manhão e Choi Wai Meng, terceiros-oficiais, de nomeação definitiva, destes Serviços, e classificados do 1.º ao 13.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2002, II Série, de 6 de Fevereiro — promovidos, definitivamente, segundos-oficiais, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo preencher as vagas ocupadas pelos próprios.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 30 de Abril de 2002. — O Director dos Serviços, *Luiz Amado de Vizeu*.

INSTITUTO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despacho da presidente, substituta, do Instituto, de 24 de Abril de 2002:

João Chung, operário, 1.º escalão, deste Instituto — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 11 de Maio de 2002.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que a licenciada Chiang Wa Fong, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, foi prorrogada a sua requisição para de-

共行政工作人員通則》第三十四條規定，延長徵用本局人員編制第一職階一等高級技術員鄭華峰學士在行政長官辦公室擔任職務的期限，自二零零二年五月一日起，為期一年。

二零零二年四月三十日於文化局

局長 何麗鑽

sempenhar funções no Gabinete do Chefe do Executivo, pelo período de um ano, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Maio de 2002.

Instituto Cultural, aos 30 de Abril de 2002. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅 遊 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局代局長於二零零二年四月十日作出的批示：

章曼麗——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令，九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階二等助理技術員職務的編制外合同自二零零二年七月二十一日起續期一年。

張啟源——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經同月同日第80/92/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任第六職階工人職務的散位合同自二零零二年七月四日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零二年四月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a)項及第二十二條第八款a)項之規定，在二零零二年三月二十日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績唯一合格應考人的第三職階二等技術員黃煜鏜，獲確定委任為本局人員編制第一職階一等高級技術員，以填補九月二十五日第50/95/M號法令所設立之職位，且已由其本人擔任之空缺。

摘錄自本局代局長於二零零二年四月十六日作出的批示：

劉宇慶——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經六月八日第37/91/M號法令、九月二十一日第70/92/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零零二年五月三日起續期六個月。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 10 de Abril de 2002:

Cheong Man Lai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Julho de 2002.

Cheong Kai Un — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2002.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Abril de 2002:

Wong Iok Tong, técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 12/2002, II Série, de 20 de Março — nomeado, definitivamente, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, indo ocupar a vaga constante do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, e ocupada pelo mesmo.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 16 de Abril de 2002:

Lau Yue Hing — renovado o contrato além do quadro, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 37/91/M, de 8 de Junho, 70/92/M, de 21 de Setembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Maio de 2002.

摘錄自本局代局長於二零零二年四月二十三日作出的批示：

應張詠梅的請求，其在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，自其在政府總部禮賓暨公關部擔任職務之日起予以解除。

二零零二年五月八日於旅遊局

局長 安棟樑

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 23 de Abril de 2002:

Cheong Weng Mui — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir da data em que iniciar funções nos Serviços de Protocolo e Relações Públicas do Gabinete do Chefe do Executivo.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Maio de 2002. —
O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

澳 門 理 工 學 院

批 示 摘 錄

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條的規定，公布由社會文化司司長於二零零二年四月三十日的批示所核准的澳門理工學院二零零二年本身預算之第二修改：

二零零二年度澳門理工學院本身預算之第二修改

2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau do ano de 2002

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

Extracto de despacho

De acordo com o estipulado no artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se a 2.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau para o ano de 2002, autorizada por despacho de 30 de Abril do mesmo ano, do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:

澳門幣 (MOP)

帳目編號 Código das contas (POC)	項目 Rubricas	增加 Reforço	註銷 Anulações
	成本 Custos		
66	財務費用 <i>Despesas financeiras</i>	200,000.00	
664	銀行服務費 <i>Despesas com serviços bancários</i>	200,000.00	
67	其他費用及負擔 <i>Outras despesas e encargos</i>	300,000.00	500,000.00
678	不分類之費用 <i>Despesas não especificadas</i>	300,000.00	500,000.00
6781	未列明開支 <i>Diversos</i>		500,000.00
6787	科研經費資助 <i>Bolsas de investigação científica</i>	300,000.00	
	總額 <i>Total</i>	500,000.00	500,000.00

澳門理工學院理事會 — 主席：李向玉，副主席：周經桂，
秘書長：辜麗霞

O Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau. — O Presidente, *Lei Heong Iok*. — O Vice-Presidente, *Chao Keng Kuai*. — A Secretária-Geral, *Ku Lai Ha*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零二年四月十六日作出的批示：

蔡子旺——按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三及五款之規定，由二零零二年五月十七日起以確定委任方式被委任為本局第一職階二高等級技術員。

二零零二年四月三十日於土地工務運輸局

局長 賈利安

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照運輸工務司司長於二零零二年四月二日作出的批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Maria José Leandro Guerreiro 學士的編制外合同獲續期兩年，擔任本局第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625，由二零零二年八月一日起生效。

二零零二年四月二十九日於地圖繪製暨地籍局

代局長 張紹基地理學工程師

政府船塢

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零二年四月十九日作出的批示：

根據六月二十三日第25/97/M號法令所修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第四條之規定，續與本廠行政暨財政處處長

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Abril de 2002:

Choi Chi Wong — nomeado, definitivamente, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.ºs 3 e 5, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 17 de Maio de 2002.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 30 de Abril de 2002. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Abril de 2002:

Licenciada Maria José Leandro Guerreiro — renovado o contrato além do quadro, por mais dois anos, como técnica superior assessora, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2002.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 29 de Abril de 2002. — O Director dos Serviços, substituto, *Cheong Sio Kei*, engenheiro-geógrafo.

OFICINAS NAVAIS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Abril de 2002:

Licenciado Wong Chan Fong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira, destas Oficinas — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, no respectivo cargo, ao abrigo do

黃振方學士簽訂壹年定期委任，由二零零二年七月十四日起生效。

artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 14 de Julho de 2002.

二零零二年四月二十六日於政府船塢

廠長 周進

Oficinas Navais, aos 26 de Abril de 2002. — O Director, *Chao Chon*.

環 境 委 員 會

CONSELHO DO AMBIENTE

批 示 摘 錄

Extracto de despacho

根據九月二十七日第53/93/M號法令第十九條的規定，現刊登有關二零零二年度澳門環境委員會本身預算之修改，該修改獲運輸工務司司長在二零零二年四月十九日批示核准：

De acordo com o artigo 19.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, publica-se uma alteração orçamental do orçamento privativo de 2002 do Conselho do Ambiente, autorizada por despacho de 19 de Abril do mesmo ano, do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

經濟分類 Classificação económica	名稱 Designação	增加 (澳門幣) Reforços (Mop)	注銷 (澳門幣) Contrapartidas (Mop)
01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>		
01-01-06-00	重疊薪金 <i>Duplicação de vencimentos</i>	50,000	
01-01-10-00	假期津貼 <i>Subsídio de férias</i>		50,000
	總額： <i>Total:</i>	50,000	50,000

二零零二年四月三十日於環境委員會

代執行委員會主席 黃蔓荳

Conselho do Ambiente, aos 30 de Abril de 2002. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.